



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Fourth Sunday of Easter Year C May 8, 2022

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

<i>Rev. Joseph Luan Nguyen</i>	<i>Pastor</i>
<i>Rev. Joseph Thai Nguyen</i>	<i>Parochial Vicar</i>
<i>Mr. Adolfo Villalpando</i>	<i>Deacon</i>
<i>Mr. Tao (David) Phan</i>	<i>Deacon</i>

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado

9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:00 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo

Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Deacon David Phan	Business Manager, Ext. 8701
Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext. 8700
Janice Glaser	Book Keeper, Ext. 8707
Minh Nguyễn	Parish Secretary, Facility Coordinator Ext. 8703
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 8702
Sr. ThuHuong Nguyen, LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Giáo Lý Người Lớn RCIA- Tiếng Việt, Ext. 8704
Paola Flores	Confirmation- Youth 4 Truth- Young Adult, RCIA-English (714) 852-2203
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 8706
Alejandro Lozano	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 337-8768 en Español
Jimmy Nguyen	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (714) 729-3121 dmlvtntt@gmail.com
Cindy Ngọc Trần	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 337-1292 vietngulavang@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (714) 874-6853
Quyền Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119



MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư, Thứ Sáu

8:30 AM Español Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt

6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English

8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt

8:30 AM Tiếng Việt

10:30 AM Tiếng Việt

12:30 PM Español

4:00 PM English, Confirmation Youth

6:00 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves

4:15 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHÀU † ADORACIÓN

7:00 AM—8:00 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì

3:30 PM Español Primer Sábado del Mes

English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ

Por favor llame a la oficina para más información

Đáp Ca
Ta là dân tộc, là đoàn chiên Chúa chăn nuôi.

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật, ngày 8 tháng 5, 2022

Quý Ông Bà và Anh Chị Em Thân Mến!

Hôm nay cũng là ngày Hiền Mẫu chúng ta tri ân các bà Mẹ đã sinh ra chúng ta và đã hy sinh nuôi dưỡng. Sách Đức Huấn Ca dạy chúng ta ai yêu mến Cha mình thì đền bù tội lỗi ai thảo kính mẹ mình người ấy tìm được một kho tàng. Chúng ta hãy yêu mến mẹ mình để được sống lâu dài. Chúng ta cầu cho các bà Mẹ được an khang tràn đầy ân sủng Chúa. Những bà Mẹ đang bệnh chúng ta hãy đến thăm hỏi và chúng ta đặc biệt cầu cho các bà Mẹ chúng ta đã qua đời. Nguyên xin Chúa Kitô Phục Sinh và Đức Mẹ La Vang ban muôn ân sủng bình an và sức khỏe dồi dào trên tất cả các bà Mẹ chúng ta và mọi người. **Chúc Mừng Ngày Hiền Mẫu! Happy Mother's Day!**

Chúa Nhật thứ 4 Phục Sinh được gọi là Chúa Nhật Chúa Chiên Lành và là ngày Thế Giới Cầu cho Ôn Thiên Triệu. Các bài đọc kinh thánh của ngày hôm nay đều nói về vai trò của các vị Mục Tử coi sóc đoàn chiên Chúa trong Giáo Hội, hàng năm trong Chúa Nhật này, chúng ta suy niệm về hình ảnh của Chúa Giêsu là vị Mục Tử nhân lành Đấng đã coi sóc đoàn chiên. Vai trò “Cha Sở” có nghĩa là Mục Tử. Mục Tử là người hướng dẫn chăm sóc, nâng đỡ bảo vệ đoàn chiên – đó là trách nhiệm được trao phó cho các Mục Tử trong Hội Thánh. Những Giáo Dân thời sơ khai thấy nơi Chúa Giêsu là người toàn thiện mơ ước của Người Do Thái như là vị Mục Tử nhân lành. Họ cũng muốn kết hợp với những dân ngoại như là Đoàn Chiên của Chúa. **Bài đọc thứ nhất** hôm nay, diễn tả việc Thánh Phaolô và Barnabê phải lắng nghe lời của Chúa Giêsu là vị Mục Tử nhân lành và đi theo Ngài, và sống như Chúa Giêsu là vị Mục Tử tối cao, các Ngài đã bị phản đối và sỉ nhục khi các Ngài cố gắng chia sẻ Tin Mừng cứu rỗi cho nhân loại. **Bài đọc thứ hai**, trích từ Sách Khải Huyền, phác họa Chúa Giêsu là Con Chiên Vinh Quang và là Mục Tử. Thị kiến của Thánh Gioan khích lệ các người đọc với tín thác rằng những ai đã theo Chúa và đem người khác về cho Ngài sẽ được hưởng vinh quang bất diệt với Ngài. **Bài Phúc Âm** cho chúng ta niềm an ủi và thách đố lớn. Niềm an ủi là không ai có thể lấy con chiên ra khỏi tay của Chúa Cha. Thách đố cho các Mục Tử và giáo dân là hãy trở nên những Mục Tử hiền lành cho những con chiên mà Chúa đã trao phó cho chúng ta.

Lời mời gọi trong Chúa Nhật Chúa Chiên Lành là hãy trở nên những Mục Tử tốt, những chiên tốt, những người lãnh đạo tốt và những giáo dân tốt. Chúng ta trở nên những Mục Tử tốt. Mọi người đã được trao phó cho việc trông nom người khác là Mục Tử. Các Cha Sở, các Cha Mẹ, các Thầy Cô, các Bác Sĩ, các nhân viên chính phủ đều là những Mục Tử. Chúng ta trở nên những Mục Tử tốt bằng cách yêu mến những người đã được trao phó cho chúng ta bằng cách cầu nguyện cho họ, dùng thời gian và tài năng để giúp đỡ họ và giúp họ vượt qua những nguy hiểm của thể xác và tâm linh. Chúng ta cũng hãy cầu nguyện cho ơn gọi làm linh mục và tu sĩ trong giáo xứ chúng ta để có nhiều tâm hồn quảng đại đáp trả lại lời mời gọi của Chúa Kitô để trở nên những người lãnh đạo tốt trong tương lai.

Thân mến trong Chúa Kitô Mục Tử Nhân Lành và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Giuse Nguyễn Văn Luân.
Chánh Xứ

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ!

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:

Ngày 1/5/2022: **\$13,828**

Tổng số phong bì: **285**

Đóng góp qua mạng: **\$370** Số lần đóng góp: **14**

Gian hàng thực phẩm: **\$3,001**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

THÁNH LỄ BÍ TÍCH THÊM SỨC

Xin Lưu Ý: Các Em Thêm Sức II sẽ có chương trình đặc biệt như sau:

- **Thứ Hai, ngày 9 tháng 5, 2022 lúc 7:00pm** tôi sẽ có buổi **diễn tập** cho Thánh Lễ Thêm Sức.
- **Thứ Tư ngày 18 tháng 5, 2022 lúc 5:00pm** chiều sẽ có **Thánh Lễ Thêm Sức** do Đức Cha Kevin Vann cử hành Thánh Lễ.

Xin hãy tiếp tục cầu nguyện cho các em để các em chuẩn bị cho Bí Tích quan trọng này trong cuộc sống của các em.

QUỸ MỤC VỤ 2022

Chúng ta đã bắt đầu phát các phong thư trong các Thánh Lễ Chúa Nhật cho Quỹ Mục Vụ Giáo Phận (PSA) 2022. Quý Cha mời gọi mỗi gia đình đóng góp **\$400 cho Quỹ PSA**. Việc tham dự của quý Ông Bà và Anh Chị em trong chương trình Quỹ Mục Vụ hằng năm mang lại những kết quả thực sự đáng kể cho các giáo xứ, các trường học, và các cộng đoàn của chúng ta. Thế nên, xin quý Ông Bà Anh Chị Em đáp ứng rộng rãi cho chương trình năm nay. Xin cảm ơn.

MỪNG NGÀY HIỀN MẪU



Chúc mừng ngày Hiền Mẫu đến tất cả những người Mẹ còn sống cũng như đã qua đời. Nguyện xin Chúa trả công bội hậu cho những người Mẹ đã và đang hy sinh cho các con và gia đình.

RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU

1. Thứ Sáu ngày 13 tháng 5, 2022 lúc 6:00pm chiều các em sẽ có buổi diễn tập cho Thánh Lễ Rước Lễ Lần Đầu.

2. Thứ Bảy ngày 14 tháng 5, 2022 lúc 6:00pm chiều sẽ có Thánh Lễ Rước Lễ Lần Đầu.

Xin Cha Mẹ đưa các em đến đúng giờ. Xin cảm ơn.

XIN TIỀN LẦN HAI

Chúng ta sẽ có xin tiền lần thứ hai cho quỹ “hỗ trợ các Giáo Xứ khó khăn về tài chánh” trong các Thánh Lễ Chúa Nhật tuần này. Xin quý ông bà và anh chị em rộng tay đóng góp. Xin cảm ơn.



RAO HÔN PHỐI

Robert Thai Nguyen & Yanxuan Wang
Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc
2 giờ - ngày 11 tháng 6, 2022

*Khi quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi hôn nhân trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với cha Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân. **Xin các anh chị, đang chuẩn bị Lễ Cưới, hãy ghi danh và đóng tiền deposit “1 năm” trước ngày Lễ Hôn Phối, và phải hoàn tất giấy tờ và lệ phí “1 tháng trước” ngày Lễ Hôn Phối. Xin cảm ơn.***

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 5 CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ

Cầu cho giới trẻ được đầy niềm tin.

Chúng ta cầu nguyện cho tất cả những người trẻ, có thể sống một cuộc sống trọn vẹn hoàn hảo; theo gương Đức Maria, biết lắng nghe, suy niệm và phân định với lòng can đảm, dạt dào đức tin để đưa ra hành động dân thân phục vụ.

Responsorial Psalm
We are his people, the sheep of his flock.

Pastor's Corner

Sunday, May 8, 2022

Dear Brothers and Sisters in Christ!

Today we honor all the mothers of our parish who loved us so much and sacrifice their lives for our wellbeing. The book of Sirach invites us to honor our mothers in a special way because if you honor your mothers the Lord will bless you with longevity. If your mother is still living come and visit her. Bring her a gift that you think she will love. If your mother is still in the hospital and convalescent home. Please come and spend some time with her. If she had died, please pray for her at this weekend's masses May the Risen Lord bless our mothers both living and death with love, peace, and joy. **Happy Mother's Day!**

The fourth Sunday of Easter is known as Good Shepherd Sunday, and it is the "World Day of Prayer for Vocations." The scripture lessons for this day concern the role of the shepherds of God's flock in the Church. Each year on this Sunday, we reflect on the image of Jesus as the Good Shepherd who devotedly and kindly takes care of his flock. The title "pastor" means shepherd. A shepherd leads, feeds, nurtures, comforts, corrects, and protects his flock—responsibilities that belong to every Church leader. The earliest Christians saw Jesus as the fulfillment of the ancient Jewish dream of the good shepherd. They also wished to include the Gentiles as part of God's flock. Today's first reading describes how Paul and Barnabas opted to listen to the voice of Jesus the Good Shepherd and follow him, and how, like their Master, they were rebuffed and rejected when they tried to share the good news of salvation. The second reading, from the book of Revelation, depicts Jesus as both the glorified Lamb and the Shepherd. John's vision encourages his readers with the assurance that every person who has ever followed Christ and who has led others to him will share everlasting life with him. The Gospel text also offers us both comfort and great challenge. The comforting message is that no one can snatch the sheep out of his Father's hands. The challenge is that pastors and lay people alike should be *good shepherds* to those entrusted to their care.

The message for us to take to heart this week is that ***we need to become good shepherds and good sheep, good leaders, and good followers*** alike: **(1)** Let us become good shepherds. Everyone who is entrusted with the care of others is a shepherd. Hence pastors, parents, teachers, doctors, nurses, government officials, etc. are all shepherds. We become good shepherds by loving those entrusted to us, praying for them, spending our time and utilizing our talents for their welfare, and guarding them from physical and spiritual dangers. **(2)** Let us be good sheep in the fold of Jesus, the Good Shepherd. Our local parish is our sheepfold, and our pastors are our shepherds. Hence, as the good sheep of the parish, parishioners are expected to **a)** hear and follow the voice of their shepherds through their homilies, Bible classes, counseling, and advice, and **b)** cooperate in the activities of various councils, ministries, and parish associations. **(3)** Let us also pray for vocations to priestly and religious life so that we may have more good shepherds to lead, feed, and protect the Catholic community.

Sincerely yours in Jesus Christ the Good Shepherd and Our Lady of La Vang!

Reverend Joseph Luan Nguyen,
Pastor

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 5/1/2022 Collection : **\$13,828**
Number of Envelopes: **285**
EFT: **\$370** Number of EFT: **14**
Food Sales: **\$3,001**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
El Señor es nuestro Dios y nosotros su pueblo. Aleluya.

Notas del Párroco

Domingo, mayo 8, 2022

¡Queridos hermanos y hermanas en Cristo!

Hoy honramos a todas las madres de nuestra parroquia que tanto nos amaron y sacrificaron sus vidas por nuestro bienestar. El libro del Eclesiástico nos invita a honrar a nuestras madres de una manera especial porque si honras a tus madres el Señor te bendecirá con longevidad. Si tu madre aún vive, ve a visitarla. Llévale un regalo que creas que le encantará. Si su madre está en el hospital o en el hogar de convalecientes. Por favor, ve y pasa un rato con ella. Si ha muerto, oren por ella en las misas de este fin de semana. Que el Señor Resucitado bendiga a nuestras madres, tanto vivas como muertas, con amor, paz y alegría. ¡Feliz día de la Madre!

El cuarto domingo de Pascua se conoce como Domingo del Buen Pastor y es la “Jornada Mundial de Oración por las Vocaciones”. Las lecciones de las Escrituras para este día se refieren al papel de los pastores del rebaño de Dios en la Iglesia. Cada año, en este domingo, reflexionamos sobre la imagen de Jesús como el Buen Pastor que cuida con devoción y bondad de su rebaño. El título "pastor" significa pastor. Un pastor dirige, alimenta, nutre, consuela, corrige y protege a su rebaño, responsabilidades que pertenecen a todo líder de la Iglesia. Los primeros cristianos vieron a Jesús como el cumplimiento del antiguo sueño judío del buen pastor. También deseaban incluir a los gentiles como parte del rebaño de Dios. La primera lectura de hoy describe cómo Pablo y Bernabé optaron por escuchar la voz de Jesús Buen Pastor y seguirlo, y cómo, como su Maestro, fueron desairados y rechazados cuando intentaron compartir la buena noticia de la salvación. La segunda lectura, del libro de Apocalipsis, describe a Jesús como el Cordero glorificado y el Pastor. La visión de Juan alienta a sus lectores con la seguridad de que toda persona que alguna vez haya seguido a Cristo y que haya llevado a otros a él compartirá la vida eterna con él. El Evangelio también nos ofrece consuelo y un gran desafío. El mensaje consolador es que nadie puede arrebatar las ovejas de las manos de su Padre. El desafío es que tanto los pastores como los laicos sean buenos pastores para aquellos que están a su cuidado.

El mensaje que debemos tomar en serio esta semana es que debemos convertirnos en buenos pastores y buenas ovejas, buenos líderes y buenos seguidores por igual: (1) Seamos buenos pastores. Todo aquel a quien se le confía el cuidado de los demás es un pastor. Por lo tanto, los pastores, padres, maestros, médicos, enfermeras, funcionarios del gobierno, etc., son todos pastores. Nos convertimos en buenos pastores amando a los que nos han sido confiados, orando por ellos, dedicando nuestro tiempo y utilizando nuestros talentos para su bienestar y protegiéndolos de los peligros físicos y espirituales. (2) Seamos buenas ovejas en el redil de Jesús, el Buen Pastor. Nuestra parroquia local es nuestro redil, y nuestros pastores son nuestros pastores. Por lo tanto, como buenas ovejas de la parroquia, se espera que los feligreses a) escuchen y sigan la voz de sus pastores a través de sus homilías, clases bíblicas y consejo, y b) cooperen en las actividades de varios consejos, ministerios y asociaciones parroquiales. (3) Oremos también por las vocaciones a la vida sacerdotal y religiosa para que tengamos más buenos pastores que guíen, alimenten y protejan a la comunidad católica.

¡Atentamente en Jesucristo el Buen Pastor y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Joseph Luan Nguyen, Párroco

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 5/1/2022: **\$13,828**

Total Sobres Recibidos: **285**

14 Donaciones Electrónicas: **\$370**

Venta de Comida: **\$3,001**

*Por favor use sus sobres dominicales como
acción de gracias al Señor.*

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

VIET FIRST COMMUNION MASS

Viet First Communion Program students will have their rehearsal for the First Communion Mass on Friday May 13, 2022 at 6:00pm. Parents, please bring your children on time for the rehearsal. And the **First Communion Mass** will be held on **Saturday, May 14, 2022 at 6:00pm**. Thank you.

SACRAMENT OF CONFIRMATION

The Sacrament of Confirmation will be held on **Wednesday, May 18, 2022 at 5:00pm** by **Bishop Kevin Vann**. Please continue to pray for these students as they prepare for this important Sacrament in their lives. The students will have their **rehearsal** on **Monday, May 9, 2022 at 7:00pm**. Thank you.

HAPPY MOTHER'S DAY



A mother's heart is a beautiful expression of God's everlasting love. May God Bless all the Mothers that give of themselves and tend to their household needs before the needs of 'self for they are there with comfort, for each child's broken heart, bringing them to God in prayer, with His love to impart. **Happy Mother's Day!**

SECOND COLLECTION

This weekend, we will have a Second Collection for **"Parish in Collaboration"**. Please support our church, and thank you for your generosity.

EPHPHATA!

Join us for an encounter with the living God!

**Learn how to pray the Divine Mercy Chaplet
DISCERNMENT NIGHT**

Where Mercy and Mission Meet!

Date: Friday, May 13th, 2022 from 7pm - 9pm

Location: St. Cecilia Catholic Church

Who: Young Adults Ages: 18+

Please RSVP at www.ephphathaoc.org

NOTICIAS

FELIZ DIA DE LAS MADRES



El corazón de una madre es una hermosa expresión del amor eterno de Dios. Que Dios bendiga a todas las Madres que se entregan a sí mismas y atiendan a las necesidades de su hogar antes que a las necesidades del yo porque están allí con consuelo, por el corazón roto de cada niño, llevándoselos a Dios en oración, con Su amor para impartir.

Feliz día de la Madre!!

CONFIRMACIÓN

El Lunes Mayo 9, 2022 a las 7:00PM

será el ensayo para los adolescentes que van a Celebrar su Sacramento de Confirmación, tienen que venir con sus papas y padrinos.

El día Miércoles 18, 2022 a las 5:00PM

será la Celebración del Sacramento de Confirmación con la asistencia de nuestro Obispo Kevin Vann.

SECOND COLLECTION

Este fin de semana tendremos una **Segunda Colecta para "Parroquia en Colaboración"**. Por favor apoye a nuestra iglesia y gracias por su generosidad.

EPHPHATA!

¡Únase a nosotros para un encuentro con el Dios vivo!
Aprende a rezar la Coronilla de la Divina Misericordia

NOCHE DE DISCERNIMIENTO

¡Donde la Misericordia y la Misión se Encuentran!

Fecha: viernes 13 de mayo de 2022 de 19 a 21 hs.

Lugar: Iglesia Católica Santa Cecilia

Quién: Adultos jóvenes Edades: 18+

**Por favor confirme su asistencia en
www.ephphathaoc.org**

Nhu Cầu GÂY QUỸ Của Giáo Xứ ĐMLV Năm 2022

Vì Lạm Phát - Giá Vật Liệu Leo Thang

A. Quỹ Xây Đài Đức Mẹ La Vang - Tòa Nhà Đức Tin & VP Giáo Xứ cần:

Toà Nhà Đức Tin & VP Giáo Xứ: \$8.500.000

Linh Đài Đức Mẹ La Vang: \$1.500.000

Nhu Cầu: \$10.000.000

Hiện Có: \$9.000.000

Cần Thêm: \$1.000.000

Quý Cha mời gọi hưởng ứng \$1.000 / 1 năm cho mỗi gia đình;

Thời gian gây quỹ: 01/01/2021 – 31/12/2022.

*Khi đóng góp từ mức \$3.000 trở lên,
quý vị ân nhân được ưu tiên khắc họ và tên
của mình hoặc của người thân đang còn sống hay qua đời
trên Đài Đức Mẹ La Vang khi xây xong.*

Giáo xứ còn có 4 bậc ân nhân khác:

Ân Nhân Danh Dự - 50 ngàn

Ân Nhân Bạc Nhất – 20 ngàn

Ân Nhân Bạc Nhì – 10 ngàn

Ân Nhân Bạc Ba – 5 ngàn

B. Quỹ Mục Vụ Giáo Phận 2022 (Pastoral Services Appeal-PSA):

Chỉ Tiêu Giáo Phận: \$72.000

Chỉ Tiêu Giáo Xứ: \$102.000

PSA Rebate: \$30.000

Quý Cha mời gọi đóng góp \$400 / 1 năm cho mỗi gia đình.

Tổng số dư ra sẽ được gửi vào Quỹ Sửa Chữa Ghế & Bàn Quỳ trong nhà thờ

C. Quỹ Sinh Hoat Hàng Năm Giáo Xứ: \$15.000/Tuần

Quý Cha mời gọi đóng góp Tiền Giờ Chúa Nhật thêm \$2 mỗi tuần cho mỗi Gia Đình.

Khi quý vị hưởng ứng các loại QUỸ trên, xin quý vị ghi rõ **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)** của quý vị, để chúng tôi ghi vào sổ sách số tiền hưởng ứng đúng theo từng loại QUỸ. Nếu quý vị chưa rõ hoặc chưa bao giờ có **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)**, xin gặp nhân viên văn phòng giáo xứ để giúp quý vị có **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)**. Văn phòng mở cửa: từ thứ Hai đến thứ Bảy, 9:00 AM – 12:00 PM, và 1:30 PM – 4:30 PM. Văn phòng đóng cửa: ngày Chúa Nhật. Cuối tháng 1 năm 2023, Giáo Xứ sẽ gửi về nhà quý vị Giấy Khấu Trừ Thuế với tất cả tổng số hưởng ứng trong năm 2022 của 2 QUỸ A,C trên; ngoại trừ, QUỸ PSA thì Giáo Phận gửi riêng.

Quý Cha Xin chân thành cảm ơn.

**Nguyện xin Thiên Chúa, qua lời cầu bầu của Đức Mẹ La Vang luôn ban ơn lành
đến cho toàn thể quý vị và gia quyến.**

Lời Chúa Giêsu Kitô trong sách Phúc Âm

***“Hãy bán tài sản của mình đi mà bố thí.
Hãy sắm lấy những túi tiền không hề cũ rách,
một kho tàng không thể hao hụt ở trên trời,
nơi kẻ trộm không bén mảng, mối mọt không đục phá.
Vì kho tàng của anh em ở đâu, thì lòng anh em ở đó.”
(Luca 12, 33-34)***

Các Bậc Ân Nhân của Quý Xây Đài Đức Mẹ và Tòa Nhà Đức Tin trong tuần qua

Bao Hoang Do	\$5,000
Bang Vu	\$3,000
Thanh Ha Doan	\$2,000
Huyen Tran	\$1,000
Chinh Huynh	\$500
Thang Phan	\$300
Nu Thi Pham	\$300
Truong T Nguyen	\$300
Hue Hoang	\$200
Nam Tran	\$200
Nguyen Ngoc Linh	\$200
Tony Hoang	\$100
Lien Hoang	\$100
Một Ân Nhân	\$100

Nguyên xin Thiên Chúa qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang trả công bội hậu và ban muôn ơn lành cho toàn thể quý vị và gia đình. Xin chân thành cảm ơn.

LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ xây đài Đức Mẹ La Vang và các Hội Dòng, v.v.)

Tour 1: Hành Hương Dọn Minh Chết Lành Đền Chử Lành (Cha Trường Luân) - Thứ Bảy, 28 tháng 5, 2022 - \$50/1 người.

Tour 2: Du lịch và tham quan vịnh San Diego và St. Michael Abbey, ngày 26 tháng 6, 2022 - \$100/1 người (bao gồm ăn sáng, coffee và buffet buổi trưa, không bao gồm vé đi tàu).

Tour 3: Hành Hương Tham Quan Nhà Thờ Chính Tòa Los Angeles và Mission in Ventura, ngày 10 tháng 7, 2022 - \$100/1 người (bao gồm ăn sáng và buffet).

Tour 4: New Mexico từ 14 đến 17 tháng 7, 2022 - tham quan và hành hương 4 ngày 3 đêm (Mariot Hotel) - Kỷ Niệm ngày 20 tháng 5 Đức Mẹ Khóc, Cầu Thang Ông Thánh Giuse - Đức Mẹ Hô Cát Chimayo, Nhà Thờ Thánh Phanxico Assis - Thạch Động Nhũ, Nhà Thờ Cỗ - Cha Tạo (có Thánh Lễ Thứ 7), \$575/1 người (phòng 2 người), \$400/1 người (phòng 4 người).

Tour 5: Đại Hội Thánh Mẫu Missouri - đi ngày 3/8/2022, về ngày 7/8/2022 - di chuyển bằng máy bay và xe bus.

Tour 6: Đan Viện Châu Sơn Sacramento, đi ngày 10/9/2022, về ngày 11/9/2022 - di chuyển bằng xe bus và ngủ tại Đan Viện.

Tour 7: Đại hội Đức Mẹ La Vang Las Vegas (ngày 21, 22, 23 tháng 10, 2022) - Chủ đề "Cùng Mẹ Đi Rao Giảng Tin Mừng" - hotel và xe bus.

Tour 8: Hành Hương Đức Mẹ Guadalupe Mexico City (tháng 12, 2022).

Mọi chi tiết xin liên lạc: Kim Loan (714) 422 5269
Hải Vũ (714) 422 5278 Tiffany (714) 234 1745

Trả check hoặc Zelle: (714) 234 1745

La Vang Tour INC trân trọng kính mời



HARBOR
HEALTHY LIVING PHARMACY

FREE HOME DELIVERY

GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ

Location 1

646 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
714-531-9090 Fax

Location 2

16040 Harbor Blvd., Ste. K
Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
714-531-9987 Fax

Location 3

10900 Westminster Ave. #3
Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
714-537-0033 Fax

**TOBIA
CASKET
&
FUNERAL**
714-894-3723

(Mr. Thiêm Nguyễn)
www.tobiacasket.com

**ASIAN
PRINTING**

714-891-0898

(Ms. Hoa Lynn)

asianprinting@gmail.com



FUNDRAISER ONLY at 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (McFadden & Harbor location)

Mention: Our Lady of La Vang

15% of proceeds will be donated back to build the shrine at Our Lady of La Vang Church.

RECAUDACIÓN DE FONDOS

ÚNICAMENTE en 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (ubicación de McFadden & Harbor)

Mencione: El nombre de la parroquia de Nuestra Señora de La Vang durante su compra.

El 15% de los ingresos se donará para construir el Santuario en la iglesia de Nuestra Señora de La Vang.

CHƯƠNG TRÌNH GÂY QUỸ chỉ duy nhất tại 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (McFadden & Harbor)

Xin nói với nhân viên: Giáo dân của Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang
15% lợi nhuận sẽ đóng góp để xây Đài Đức Mẹ tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang.

KT Graphics

Printing - Copy

714 . 335 . 7083

Kt_graphics@yahoo.com

Cho các di, các bác tuổi từ 65 trở lên (nữ) share phòng. Có phòng tắm, nhà vệ sinh riêng, dùng chung phòng khách và nhà bếp. Nhà mới, \$650 một tháng bao gồm điện nước. Liên lạc Nga (714) 867-3873, nhà khu Fountain Valley.